

Mark Scheme for January 2012

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, OCR Nationals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.

All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2012

Any enquiries about publications should be addressed to:

OCR Publications
PO Box 5050
Annesley
NOTTINGHAM
NG15 0DL

Telephone: 0870 770 6622
Facsimile: 01223 552610
E-mail: publications@ocr.org.uk

Annotations

Annotation	Meaning
	correct - comprehension questions only
	incorrect - comprehension questions only
	omission
	incorrect - translation question only
	Consequential or repeated error
	0 mark
	1 mark
	2 marks
	3 marks
	4 marks

Question	Answer	Marks	Guidance
1	He was (very) bold (1); he had the greatest (1) courage (1) of (all) Roman generals (1)	4	superlative for <i>audacissimus</i> not required 'daring' OK <i>maximam</i> = 'a lot of', 'the most', very much' OK <i>virtutem</i> : 'courage', 'bravery', 'virtue', 'virtues' OK <i>omnium</i> not required
2	He was never/not afraid (1) of danger (1); he preferred to fight (1) than flee (1)	4	<i>pugnare</i> = 'attack' OK here <i>malebat</i> = 'chose to fight', 'wanted to fight' OK
3	He was terrified (1) He was preparing (1) to flee (1)	3	'he was prepared to flee' OK
4	Where (1) are you going? (1) over there are the men with whom (1) we are fighting (1)	4	for <i>illic ... pugnamus</i> look to award 1 for 'we are fighting' and 1 for the rest of the sense
5	To send him back (1) into battle/against the enemy (1)	2	'take back', 'bring back' OK
6	He gave them (1) hope (1) of victory (1)	3	look for the idea of the soldiers getting back their hope of victory look to award 1 for some idea of 'victory' even if the rest of the sense is wrong

Question 7: Unseen Translation

Section	Answer	Marks	Guidance	
			Content	Levels of response
1	<i>illo tempore milites Romani virtutem Caesaris adeo mirabantur ut eum libenter sequerentur.</i> at that time the Roman soldiers admired the courage of Caesar so much that they followed him willingly.	4	at this time – minor error for a long time – major <i>illo tempore</i> omitted - major of Rome – major had admired – minor <i>adeo</i> incorrect or omitted – minor (here)	4-mark grid Award up to four marks per translated section according to 4-mark marking grid. [4] Correct translation, with one minor error allowed [3] Overall sense clear, with two errors (which may include a major error) or three minor errors allowed [2] Part correct; but with overall sense lacking/unclear [1] No continuous sense correct; isolated knowledge of vocabulary only. [0] Totally incorrect or omitted.
2	<i>olim, in bello quod Caesar contra Gallos gerebat,</i> Once, in a war which Caesar was waging against the Gauls,	4	<i>olim</i> – incorrect or omitted – major <i>quod</i> = because – major <i>gerebat</i> = was fighting - OK	
3	<i>Galli copias Romanas ferocissime opprimebant.</i> the Gauls were oppressing the Roman forces very fiercely.	4	superlative missed – minor crushed, overwhelmed, overcame, overpowered – OK <i>copias</i> taken as nominative – major (here)	
4	<i>Caesar, cum conspexisset nonnullos centuriones occisos esse</i> When Caesar saw that several centurions had been killed	4	had seen, noticed, realised – OK some, several, quite a few – OK were dead – OK were being killed - minor	
5	<i>atque ceteros tam gravibus vulneribus confectos esse</i> and the rest were worn out by such serious wounds	4	<i>confectos esse</i> omitted – major 'and the others had been gravely wounded' 2	
6	<i>ut armis hostium iam resistere non possent,</i> that they were no longer able to resist the arms of the enemy	4	<i>armis</i> = armies – major the enemy arms/weapons – OK it was not possible for them - OK	

Section	Answer	Marks	Guidance	
			Content	Levels of response
7	<i>ipse in primam <u>aciem</u> audacissime procedere ausus est.</i> he himself dared to go forward into the first line of battle.	4	<i>ausus est</i> omitted – major <i>primam</i> taken adverbially or with Caesar - minor	
8	<i>tum centuriones <u>nominatim</u> vocatos vehementer hortatus est ut hostes repellerent.</i> Then he called the centurions by name and encouraged them strongly to drive back the enemy.	4	<i>vocatos</i> = with voices, with his voice – major <i>vocatos</i> taken as main verb – OK (positively good) violently, vehemently, forcefully, loudly – OK	
9	<i>hoc viso, milites antea perterriti nunc fortius pugnare coeperunt.</i> Having seen this, soldiers who were previously terrified now began to fight more bravely.	4	seeing this – OK bravely, very bravely – minor <i>antea</i> incorrect or omitted – major (here)	
10	<i>sic <u>Caesar</u> saepissime legiones vinci paratas vincere docuit.</i> In this way Caesar very often taught legions were prepared to be defeated to win.	4	often – minor <i>saepissime</i> = very wisely - major	
	Total	40		

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
1 Hills Road
Cambridge
CB1 2EU

OCR Customer Contact Centre

Education and Learning

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: general.qualifications@ocr.org.uk

www.ocr.org.uk

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations
is a Company Limited by Guarantee
Registered in England
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU
Registered Company Number: 3484466
OCR is an exempt Charity

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
Head office
Telephone: 01223 552552
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2012

